



知

己

和

彼

由

通

又

是

揭过天永著書
中之訣力在起
釋一剖長種立



叙

三國地誌者壯君武雄策東亞而作也壯
君海東名士深識閱覽憤歐人之相凌慨
亞東之不振銳意游歷西涉吾華旁及三
韓歸著是書以詒同志僕受而讀之紀述
詳瞻議論激昂知其用意至深遂不覺詞
之迫也雖然僕有說焉昔成吉思汗率亞
洲之旅橫轢歐西隳名城數十分王其子

弟於是歐人發憤蓄意恢復謀富謀強馴
至於今雄視宇內窺伺不遺餘力而亞東
轉受其困嗚呼窮則必變者人事也無往
不復者天道也安知亞東諸土不復有成
吉思汗者出循彼故轍而擴充之將彼所
施於我者且報之於彼哉不信余言請觀
異日光緒二十有五年仲冬月德化李盛
鐸叙

동아삼국지지서

삼국이 동아에 구지하야 인물나 상사하
고디 세는 일위로 가히 항하릿고 린외는
류주에 비하야 최절하니 수천년이리로
지귀를 작함이 지불승루하되 조상하면
후리 잡하고 간략하면 패루에 환하리시
이로 동아인사의 귀환함이 오리도 마현
금일 월벧치노 방과 주지 일으노지 정에

수호로써 통하고 상환으로써 흥하니 범
어제 방토지 요속에 년구 할지 서무안인
것시 읍스되 동아삼국에 지하야 노환게
가교타귀 중훈즉 더욱치 상치안이치 못
할지라 시이로 천무웅씨가 고금을 남말
하고 거세를 망나하야 시쳐를 편집하니
쳐초가 필비하고 간변이 적외하야 동아
수백만 방리가 요여지 장훈즉 시쳐 1 동

아인스에 전상흥이 맛당하고 천씨에 풍
이이에 피하도다

광무삼년의 기히 통에 한스 박용화씨



漢 譯

東亞三國地誌序

三國俱在東亞人文相似地勢則宜一筆而可航隣諒則此六洲而最切自數千年以來往往誌記之作指不勝撻而詳或僅雜略患掛漏是以東亞人士之慨嘆者久矣現今日月所照之方舟車所至之域修好以通商販以興凡於諸邦土地謠俗之研究者何莫非時務而至於東亞三國則關係較他綦重尤不容不致詳者也是以辻武雄氏囊括古今網羅巨細編輯是書而序次畢備繁簡適宜東亞數百萬方里瞭如指掌則是書也宜見賞於東亞人士而辻氏之功於是乎大

光武三年己亥冬

韓使 朴 肅和

序

昔者周公制禮周官夏官之屬有職方氏掌天下之圖鄭康成解之曰如今司空輿地圖也蓋爲政不由之則無以考風土察人情又無以辨郡國利害與夫天下財用戶口山川阨塞輿地之於治道豈非重且大乎自五洲通交官商往來甚繁昔之稱爲殊方絕域者今則不啻比隣故當今之

世無論上下無別貴賤不由興地以明字
內情勢然後從事鮮以能濟矣是都鄙學
堂所以有地理之一科而輿地書廣行於
世也然物有本末事有先後就地理而言
之我本也外國末也清韓所應先也歐米
所應後也欲詳彼必先詳己欲審遠必先
審近況二國之與我有唇齒輔車之形焉
有同種同文之誼焉則明二國之地理豈

非我邦輿地家之急務也哉。壯劒堂夙有見於此。客歲航海歷韓。遂抵禹域。留數月。歸乃博考內外學士之說。又徵之實驗。薈萃清韓地理。勒成一書。別加日本地理一門。皆記以漢文。意在便於彼邦人士誦讀也。乃題曰東亞三國地誌。予見之。凡三國之地理。自政體財政山河疆域之大。以至貿易產業風土人情名勝故蹟之細。條分

縷析極爲切實而文辭亦明白暢達至叙
東亞興廢治亂之所因政教學術之所係
與歐米之所以侵削不息則作者微意所
存豈唯三國人士當塗君子其亦有所考
哉予喜其志爲辨一言於卷首

長岡護美

序

余友壯君劒堂昨秋由朝鮮而遊支那訪箕子之故都交燕趙之志士歸而著東亞三國地誌携示與余余亦素有感於清韓以爲東亞三國教則同文人則同種地則所隔僅一葦帶水平居則有聘問和好之情患難則成唇齒輔車之勢親莫親矣近莫近矣然而清韓二國久爲西歐諸國所

憑陵是以鐵路鑛山其權已授於敵國險
要口岸其地既借於他人自我日本人士
觀之正如同舟之將溺同室之將焚皇皇
然岌岌然救之若恐不及然此劒堂之所
以有此著也是爲序

伊澤修二